



STAATSKOERANT

VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

GOVERNMENT GAZETTE

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

Registered at the Post Office as a Newspaper

Prys 20c Price
Oorsee 30c Overseas
POSVRY—POST FREE

ISBN 0 621 00817 6

VOL. 93.]

KAAPSTAD, 21 MAART 1973.

[No. 3812.

CAPE TOWN, 21st MARCH, 1973.

DEPARTEMENT VAN DIE EERSTE MINISTER.

DEPARTMENT OF THE PRIME MINISTER.

No. 443.

21 Maart 1973.

Hierby word bekend gemaak dat die Staatspresident sy goedkeuring gegee het aan die onderstaande Wet wat hierby ter algemene inligting gepubliseer word:—

No. 6 van 1973: Wysigingswet op Bantoe-universiteite, 1973.

No. 443.

21st March, 1973.

It is hereby notified that the State President has assented to the following Act which is hereby published for general information:—

No. 6 of 1973: Bantu Universities Amendment Act, 1973.

Act No. 6, 1973

BANTU UNIVERSITIES AMENDMENT ACT, 1973.

ACT

To amend the provisions of the University of Fort Hare Act, 1969, the University of Zululand Act, 1969, and the University of the North Act, 1969, relating to the seats of the said Universities; to enable each of the said Universities to invest, lend and borrow money; to authorize the Minister to guarantee the repayment of any loan granted to each of the said Universities; to further regulate the powers of the council of each of the said Universities in respect of decisions taken by certain committees by virtue of powers and functions assigned to such committees by such council; to further regulate the powers of the senate of each of the said Universities in respect of decisions taken by certain committees by virtue of powers and functions assigned to such committees by such senate; and to provide for incidental matters.

*(English text signed by the State President.)
(Assented to 13th March, 1973.)*

BE IT ENACTED by the State President, the Senate and the House of Assembly of the Republic of South Africa, as follows:—

Amendment of
section 2 of Act
40 of 1969.

1. Section 2 of the University of Fort Hare Act, 1969, is hereby amended by the substitution for subsection (2) of the following subsection:

“(2) The seat of the University shall be at Alice in the province of the Cape of Good Hope: Provided that the University may conduct its university activities also at such other places as the Minister, after consultation with the council, may approve.”.

Amendment of
section 3 of Act
40 of 1969.

2. Section 3 of the University of Fort Hare Act, 1969, is hereby amended—

(a) by the substitution for subsection (1) of the following subsection:

“(1) The University shall be a body corporate capable in law of suing and being sued in its own name and, subject to the provisions of this Act, of purchasing or otherwise acquiring, holding, hiring, letting, selling, exchanging or otherwise alienating any property movable or immovable, of granting to any person any real right in or servitude on its property and of investing, lending and borrowing money.”;

(b) by the insertion after subsection (2) of the following subsection:

“(2A) (a) The University shall not without the approval of the Minister borrow any money.

(b) The Minister, in consultation with the Minister of Finance, may guarantee the repayment of any loan granted by any person to the University, and the payment of the interest payable thereon.”.

WET

Tot wysiging van die bepalings van die Wet op die Universiteit van Fort Hare, 1969, die Wet op die Universiteit van Zoeloland, 1969, en die Wet op die Universiteit van die Noorde, 1969, betreffende die setels van genoemde Universiteite; om elk van genoemde Universiteite in staat te stel om geld te belê, uit te leen en te leen; om die Minister te magtig om die terugbetaling van 'n lening wat aan elk van genoemde Universiteite toegestaan is, te waarborg; om die bevoegdheid van die raad van elk van genoemde Universiteite ten opsigte van besluite geneem deur sekere komitees uit hoofde van bevoegdheid en werksaamheid aan bedoelde komitees deur bedoelde raad opgedra, verder te reël; om die bevoegdheid van die senaat van elk van genoemde Universiteite ten opsigte van besluite geneem deur sekere komitees uit hoofde van bevoegdheid en werksaamheid aan bedoelde komitees deur bedoelde senaat opgedra, verder te reël; en om vir bykomstige aangeleenthede voorsiening te maak.

(Engelse teks deur die Staatspresident geteken.)
(Goedgekeur op 13 Maart 1973.)

DAAR WORD BEPAAL deur die Staatspresident, die Senaat en die Volksraad van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:—

1. Artikel 2 van die Wet op die Universiteit van Fort Hare, 1969, word hierby gewysig deur subartikel (2) deur die volgende subartikel te vervang: Wysiging van artikel 2 van Wet 40 van 1969.

„(2) Die setel van die Universiteit is by Alice in die provinsie die Kaap die Goeie Hoop: Met dien verstande dat die Universiteit sy universitêre aktiwiteite ook op dié ander plekke kan uitoefen wat die Minister, na oorlegpleging met die raad, goedkeur.”.

2. Artikel 3 van die Wet op die Universiteit van Fort Hare, 1969, word hierby gewysig— Wysiging van artikel 3 van Wet 40 van 1969.

(a) deur subartikel (1) deur die volgende subartikel te vervang:

„(1) Die Universiteit is 'n regspersoon en kan in sy naam as eiser en verweerder in regte optree en, behoudens die bepalings van hierdie Wet, roerende en onroerende goed koop of op 'n ander wyse verkry, besit, huur, verhuur, verkoop, verruil of op 'n ander wyse vervreem, 'n saaklike reg of serwituut op sy goed aan iemand verleen en geld belê, uitleen en leen.”;

(b) deur die volgende subartikel na subartikel (2) in te voeg:

„(2A) (a) Die Universiteit mag nie sonder die goedkeuring van die Minister geld leen nie.

(b) Die Minister kan, in oorleg met die Minister van Finansies, die terugbetaling van 'n lening deur iemand aan die Universiteit toegestaan, en die betaling van die rente betaalbaar daarop, waarborg.”.

Act No. 6, 1973

BANTU UNIVERSITIES AMENDMENT ACT, 1973.

Amendment of section 8 of Act 40 of 1969, as amended by section 3 of Act 28 of 1971.

3. Section 8 of the University of Fort Hare Act, 1969, is hereby amended by the substitution for subsection (7) of the following subsection:

“(7) The council may appoint committees of the council consisting of members of the council or of members of the council as well as other persons, and may assign any of its powers or functions to any such committee consisting exclusively of members of the council: Provided that the council shall not be divested of any power or function which it has assigned to any such committee and any decision of any such committee may be altered or set aside by the council at its first meeting after the decision in question.”.

Amendment of section 10 of Act 40 of 1969, as amended by section 4 of Act 28 of 1971.

4. Section 10 of the University of Fort Hare Act, 1969, is hereby amended by the substitution for subsection (6) of the following subsection:

“(6) The senate may appoint committees of the senate consisting of members of the senate or of members of the senate as well as other persons, and may assign any of its powers or functions to any such committee: Provided that the senate shall not be divested of any power or function which it has assigned to any such committee and any decision of any such committee may be altered or set aside by the senate at its first meeting after the decision in question.”.

Amendment of section 2 of Act 43 of 1969.

5. Section 2 of the University of Zululand Act, 1969, is hereby amended by the substitution for subsection (2) of the following subsection:

“(2) The seat of the University shall be at Ngoya in the district of Mtunzini in the province of Natal: Provided that the University may conduct its university activities also at such other places as the Minister, after consultation with the council, may approve.”.

Amendment of section 3 of Act 43 of 1969.

6. Section 3 of the University of Zululand Act, 1969, is hereby amended—

(a) by the substitution for subsection (1) of the following subsection:

“(1) The University shall be a body corporate capable in law of suing and being sued in its own name and, subject to the provisions of this Act, of purchasing or otherwise acquiring, holding, hiring, letting, selling, exchanging or otherwise alienating any property movable or immovable, of granting to any person any real right in or servitude on its property and of investing, lending and borrowing money.”;

(b) by the insertion after subsection (2) of the following subsection:

“(2A) (a) The University shall not without the approval of the Minister borrow any money.

(b) The Minister, in consultation with the Minister of Finance, may guarantee the repayment of any loan granted by any person to the University, and the payment of the interest payable thereon.”.

Amendment of section 8 of Act 43 of 1969.

7. Section 8 of the University of Zululand Act, 1969, is hereby amended by the substitution for subsection (7) of the following subsection:

WYSIGINGSWET OP BANTOE-UNIVERSITEITE, 1973.

Wet No. 6, 1973

3. Artikel 8 van die Wet op die Universiteit van Fort Hare, 1969, word hierby gewysig deur subartikel (7) deur die volgende subartikel te vervang:

Wysiging van artikel 8 van Wet 40 van 1969, soos gewysig deur artikel 3 van Wet 28 van 1971.

„(7) Die raad kan komitees van die raad aanstel wat uit raadslede of uit sowel raadslede as ander persone bestaan, en kan aan so 'n komitee wat uitsluitlik uit raadslede bestaan enige van die raad se bevoegdhede of werksaamhede opdra: Met dien verstande dat die raad nie onthef is van 'n bevoegdheid of werksaamheid wat hy aan so 'n komitee opgedra het nie en 'n besluit van so 'n komitee kan deur die raad by sy eerste vergadering na die betrokke besluit gewysig of tersyde gestel word.”

4. Artikel 10 van die Wet op die Universiteit van Fort Hare, 1969, word hierby gewysig deur subartikel (6) deur die volgende subartikel te vervang:

Wysiging van artikel 10 van Wet 40 van 1969, soos gewysig deur artikel 4 van Wet 28 van 1971.

„(6) Die senaat kan komitees van die senaat aanstel wat uit lede van die senaat of uit sowel lede van die senaat as ander persone bestaan, en kan aan so 'n komitee enige van die senaat se bevoegdhede of werksaamhede opdra: Met dien verstande dat die senaat nie onthef is van 'n bevoegdheid of werksaamheid wat hy aan so 'n komitee opgedra het nie en 'n besluit van so 'n komitee kan deur die senaat by sy eerste vergadering na die betrokke besluit gewysig of tersyde gestel word.”

5. Artikel 2 van die Wet op die Universiteit van Zoeloeland, 1969, word hierby gewysig deur subartikel (2) deur die volgende subartikel te vervang:

Wysiging van artikel 2 van Wet 43 van 1969.

„(2) Die setel van die Universiteit is by Ngoya in die distrik Mtunzini in die provinsie Natal: Met dien verstande dat die Universiteit sy universitêre aktiwiteite ook op dié ander plekke kan uitoefen wat die Minister, na oorlegpleging met die raad, goedkeur.”

6. Artikel 3 van die Wet op die Universiteit van Zoeloeland, 1969, word hierby gewysig—

Wysiging van artikel 3 van Wet 43 van 1969.

(a) deur subartikel (1) deur die volgende subartikel te vervang:

„(1) Die Universiteit is 'n regspersoon en kan in sy naam as eiser en verweerder in regte optree en, behoudens die bepalings van hierdie Wet, roerende en onroerende goed koop of op 'n ander wyse verkry, besit, huur, verhuur, verkoop, verruil of op 'n ander wyse vervreem, 'n saaklike reg of serwituut op sy goed aan iemand verleen en geld belê, uitleen en leen.”;

(b) deur die volgende subartikel na subartikel (2) in te voeg:

„(2A) (a) Die Universiteit mag nie sonder die goedkeuring van die Minister geld leen nie.

(b) Die Minister kan, in oorleg met die Minister van Finansies, die terugbetaling van 'n lening deur iemand aan die Universiteit toegestaan, en die betaling van die rente betaalbaar daarop, waarborg.”

7. Artikel 8 van die Wet op die Universiteit van Zoeloeland, 1969, word hierby gewysig deur subartikel (7) deur die volgende subartikel te vervang:

Wysiging van artikel 8 van Wet 43 van 1969.

Act No. 6, 1973

BANTU UNIVERSITIES AMENDMENT ACT, 1973.

“(7) The council may appoint committees of the council consisting of members of the council or of members of the council as well as other persons, and may assign any of its powers or functions to any such committee consisting exclusively of members of the council: Provided that the council shall not be divested of any power or function which it has assigned to any such committee and any decision of any such committee may be altered or set aside by the council at its first meeting after the decision in question.”.

Amendment of
section 10 of Act
43 of 1969.

8. Section 10 of the University of Zululand Act, 1969, is hereby amended by the substitution for subsection (6) of the following subsection:

“(6) The senate may appoint committees of the senate consisting of members of the senate or of members of the senate as well as other persons, and may assign any of its powers or functions to any such committee: Provided that the senate shall not be divested of any power or function which it has assigned to any such committee and any decision of any such committee may be altered or set aside by the senate at its first meeting after the decision in question.”.

Amendment of
section 2 of Act
47 of 1969.

9. Section 2 of the University of the North Act, 1969, is hereby amended by the substitution for subsection (2) of the following subsection:

“(2) The seat of the University shall be at Turfloop in the district of Thabamooopo in the province of the Transvaal: Provided that the University may conduct its university activities also at such other places as the Minister, after consultation with the council, may approve.”.

Amendment of
section 3 of Act
47 of 1969.

10. Section 3 of the University of the North Act, 1969, is hereby amended—

(a) by the substitution for subsection (1) of the following subsection:

“(1) The University shall be a body corporate capable in law of suing and being sued in its own name and, subject to the provisions of this Act, of purchasing or otherwise acquiring, holding, hiring, letting, selling, exchanging or otherwise alienating any property movable or immovable, of granting to any person any real right in or servitude on its property and of investing, lending and borrowing money.”;

(b) by the insertion after subsection (2) of the following subsection:

“(2A) (a) The University shall not without the approval of the Minister borrow any money.

(b) The Minister, in consultation with the Minister of Finance, may guarantee the repayment of any loan granted by any person to the University, and the payment of the interest payable thereon.”.

Amendment of
section 8 of Act
47 of 1969.

11. Section 8 of the University of the North Act, 1969, is hereby amended by the substitution for subsection (7) of the following subsection:

“(7) The council may appoint committees of the council consisting of members of the council or of members of the council as well as other persons, and may assign any of its powers or functions to any such committee consisting

WYSIGINGSWET OP BANTOE-UNIVERSITEITE, 1973.

Wet No. 6, 1973

„(7) Die raad kan komitees van die raad aanstel wat uit raadslede of uit sowel raadslede as ander persone bestaan, en kan aan so 'n komitee wat uitsluitlik uit raadslede bestaan enige van die raad se bevoegdhede of werksaamhede opdra: Met dien verstande dat die raad nie onthef is van 'n bevoegdheid of werksaamheid wat hy aan so 'n komitee opgedra het nie en 'n besluit van so 'n komitee kan deur die raad by sy eerste vergadering na die betrokke besluit gewysig of tersyde gestel word.”.

8. Artikel 10 van die Wet op die Universiteit van Zoeloland, 1969, word hierby gewysig deur subartikel (6) deur die volgende subartikel te vervang:

Wysiging van artikel 10 van Wet 43 van 1969.

„(6) Die senaat kan komitees van die senaat aanstel wat uit lede van die senaat of uit sowel lede van die senaat as ander persone bestaan, en kan aan so 'n komitee enige van die senaat se bevoegdhede of werksaamhede opdra: Met dien verstande dat die senaat nie onthef is van 'n bevoegdheid of werksaamheid wat hy aan so 'n komitee opgedra het nie en 'n besluit van so 'n komitee kan deur die senaat by sy eerste vergadering na die betrokke besluit gewysig of tersyde gestel word.”.

9. Artikel 2 van die Wet op die Universiteit van die Noorde, 1969, word hierby gewysig deur subartikel (2) deur die volgende subartikel te vervang:

Wysiging van artikel 2 van Wet 47 van 1969.

„(2) Die setel van die Universiteit is by Turfloop in die distrik Thabamopo in die provinsie Transvaal: Met dien verstande dat die Universiteit sy universitêre aktiwiteite ook op dié ander plekke kan uitoefen wat die Minister, na oorlegpleging met die raad, goedkeur.”.

10. Artikel 3 van die Wet op die Universiteit van die Noorde, 1969, word hierby gewysig—

Wysiging van artikel 3 van Wet 47 van 1969.

(a) deur subartikel (1) deur die volgende subartikel te vervang:

„(1) Die Universiteit is 'n regspersoon en kan in sy naam as eiser en verweerder in regte optree en, behoudens die bepalings van hierdie Wet, roerende en onroerende goed koop of op 'n ander wyse verkry, besit, huur, verhuur, verkoop, verruil of op 'n ander wyse vervreem, 'n saaklike reg of servituut op sy goed aan iemand verleen en geld belê, uitleen en leen.”;

(b) deur die volgende subartikel na subartikel (2) in te voeg:

„(2A) (a) Die Universiteit mag nie sonder die goedkeuring van die Minister geld leen nie.

(b) Die Minister kan, in oorleg met die Minister van Finansies, die terugbetaling van 'n lening deur iemand aan die Universiteit toegestaan, en die betaling van die rente betaalbaar daarop, waarborg.”.

11. Artikel 8 van die Wet op die Universiteit van die Noorde, 1969, word hierby gewysig deur subartikel (7) deur die volgende subartikel te vervang:

Wysiging van artikel 8 van Wet 47 van 1969.

„(7) Die raad kan komitees van die raad aanstel wat uit raadslede of uit sowel raadslede as ander persone bestaan, en kan aan so 'n komitee wat uitsluitlik uit raadslede bestaan enige van die raad se bevoegdhede of werksaam-

Act No. 6, 1973

BANTU UNIVERSITIES AMENDMENT ACT, 1973.

exclusively of members of the council: Provided that the council shall not be divested of any power or function which it has assigned to any such committee and any decision of any such committee may be altered or set aside by the council at its first meeting after the decision in question.”.

Amendment of
section 10 of Act
47 of 1969.

12. Section 10 of the University of the North Act, 1969, is hereby amended by the substitution for subsection (6) of the following subsection:

“(6) The senate may appoint committees of the senate consisting of members of the senate or of members of the senate as well as other persons, and may assign any of its powers or functions to any such committee: Provided that the senate shall not be divested of any power or function which it has assigned to any such committee and any decision of any such committee may be altered or set aside by the senate at its first meeting after the decision in question.”.

Short title.

13. This Act shall be called the Bantu Universities Amendment Act, 1973.

WYSIGINGSWET OP BANTOE-UNIVERSITEITE, 1973.

Wet No. 6, 1973

hede opdra: Met dien verstande dat die raad nie onthef is van 'n bevoegdheid of werksaamheid wat hy aan so 'n komitee opgedra het nie en 'n besluit van so 'n komitee kan deur die raad by sy eerste vergadering na die betrokke besluit gewysig of tersyde gestel word."

12. Artikel 10 van die Wet op die Universiteit van die Noorde, 1969, word hierby gewysig deur subartikel (6) deur die volgende subartikel te vervang: Wysiging van artikel 10 van Wet 47 van 1969.

„(6) Die senaat kan komitees van die senaat aanstel wat uit lede van die senaat of uit sowel lede van die senaat as ander persone bestaan, en kan aan so 'n komitee enige van die senaat se bevoegdhede of werksaamhede opdra: Met dien verstande dat die senaat nie onthef is van 'n bevoegdheid of werksaamheid wat hy aan so 'n komitee opgedra het nie en 'n besluit van so 'n komitee kan deur die senaat by sy eerste vergadering na die betrokke besluit gewysig of tersyde gestel word."

13. Hierdie Wet heet die Wysigingswet op Bantoe-universiteite, 1973. Kort titel.

GEDRUK VIR DIE STAATSDRUKKER, PRETORIA, DEUR KAAP & TRANSVAAL DRUKKERS BPK., KAAPSTAD—B445/14 800.
PRINTED FOR THE GOVERNMENT PRINTER, PRETORIA, BY CAPE & TRANSVAAL PRINTERS LTD., CAPE TOWN—B445/14 800.

ISBN 0 621 00817 6